

The background of the cover is a photograph of a man in a white, flowing robe with his arms raised in a gesture of triumph or prayer. He is standing on the edge of the Colosseum in Rome, with the ancient stone structure visible below. The lighting is dramatic, with a strong light source from the side, creating long shadows and highlighting the texture of the robe and the stone. At the top of the cover, there is a decorative border with a central ornate emblem.

# 最高權力

西塞羅執政之路

以操弄言詞為生，  
付出的代價將是自己的靈魂……

羅伯特·哈里斯 著

Robert Harris

蘇慧文 譯

A Novel

# Imperium

「當你發現自己陷入政治泥潭，就得挑起一場爭鬥，如此才有機會看清出路」～by西塞羅



# I m p e r i u m

西元前 79 年，當時還未成為全世界最偉大演說家的西塞羅，  
 只是羅馬偏遠地區的一個小律師，為了在政治上嶄露頭角，他遠赴希臘學習演說。  
 『演說只靠三件事：風采，風采，還是風采。』他的老師這麼告訴他。  
 學成回到羅馬後，藉由妻子的財富，西塞羅很快成為元老院中的一員，  
 但卻因出身並非貴族而在元老院中受盡歧視，這使他更矢志要往上爬，達到權力的巔峰。  
 他的聲音是最有力的武器，聰明的政治判斷，讓他打贏奠定羅馬法治基礎的大案，  
 成為貴族們最頭疼和害怕的對手，並遊走在當權者龐培與克拉蘇的矛盾之間。  
 但為了更上層樓，他卻選擇與貴族們站在一起，甚至背叛了為他付出生命的夥伴。  
 以操弄言詞為生，付出的代價將是自己的靈魂。  
 在生存與權力的遊戲中，何者是謀略、何者是實情必將漸漸迷失，但，

**當擁有最高權力時，什麼才是最重要的價值？**

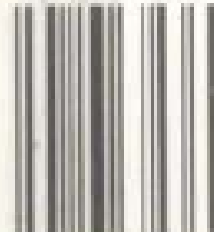
羅伯特·哈里斯最重要的暢銷代表作。創現代歷史小說的新類型。  
 英美國家銷售超過百萬冊。銷售二十八國版權，持續增加中……



78-986-6702-26-6



00350



大雁

如果

66702266

-986-6702-26-6 AD1005 定價350元

# 最高權力 Imperium

作者——羅伯特·哈里斯 (Robert Harris)  
譯者——蘇瑩文  
封面設計——蔡南昇  
責任編輯——尤傳莉、吳春諭  
內文排版——林鳳鳳  
行銷企劃——郭其彬、王綬晨  
副總編輯——張海靜  
總編輯——王思迅  
發行人——蘇拾平  
出版——如果出版社／大雁文化事業股份有限公司  
地址——台北市中正區重慶南路一段121號5樓之10  
電話——(02)2311-3678  
傳真——(02)2375-5637  
如果部落格 <http://blog.roodo.com/asif>  
發行——大雁出版基地  
地址 台北市中正區重慶南路一段121號5樓之10  
24小時傳真服務(02)2375-5637  
讀者服務信箱E-mail [andbooks@andbooks.com.tw](mailto:andbooks@andbooks.com.tw)  
劃撥帳號 19983379  
戶名 大雁文化事業股份有限公司  
印刷——成陽印刷股份有限公司  
出版日期——2009年1月初版  
定價——350元  
ISBN 978-986-6702-26-6 (平裝)  
有著作權·翻印必究  
IMPERIUM by ROBERT HARRIS  
Copyright: © 2006 ROBERT HARRIS 2006  
This edition arranged with INTERCONTINENTAL LITERARY  
AGENCY(ILA)  
Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.  
Complex Chinese edition copyright :  
2009 as if PUBLISHING, A DIVISION OF AND PUBLISHING LTD.  
All rights reserved.

國家圖書館出版品預行編目資料

最高權力／羅伯特·哈里斯 (Robert Harris) 著，蘇瑩文譯。——初版——臺北市：如果、大雁文化出版：大雁出版基地發行，2009. 1  
面：公分  
譯自：Imperium  
ISBN 978-986-6702-26-6 (平裝)  
873.57 97024976



# 最高權力

Imperium

羅伯特·哈里斯◎著

Robert Harris

蘇瑩文◎譯

## 國外媒體好評

• 即使對古羅馬時代一無所知，任何人都能享受閱讀《最高權力》的樂趣。有一部分樂趣來自於我們小心翼翼地將自己交付給他——一個極度有趣、極能洞察人性，又具叛逆性的歷史嚮導。而作者的某些手法，則要我們小心他誘人的情節。

——Mary Beard, 《紐約書評》(The New York Review of Books)

• 通暢、令人愉悅的好書。讀來行雲流水，既是歷史戲劇，也是政治驚悚小說，加上兄弟電影(Buddy movie)的架構，哈里斯先生將看似世俗的事件充分戲劇化，包括口述與演講的抄寫，法律條文的苦心研讀等。但是這些苦差事在他的手上都化成好萊塢激烈的槍戰演出。

——《經濟學人》(The Economist)

• 一部有趣又深具啟發性的小說。哈里斯對於羅馬時而迷宮般、時而死寂的政治場景的描述，可說是迷人又有意義的。情節的安排是冷酷無情的。讀者只能在作品中尋求續集，在那之前，這本書可以當作是完美的第一幕。

——《出版人週刊》(Publishers Weekly)

• 在這本《最高權力》中，英國作家羅伯特·哈里斯把西塞羅較不為人知的、初出茅廬時的律師生涯小說化，以此演活一齣羅馬政治的大熔爐，提出一個現代版的西塞羅，也是當代政客一脈相承的老祖宗。《最高權力》不僅巨細靡遺、引人入勝，而且資料豐富。寫的雖然是古代的羅馬，但卻幾乎看不到一張網，甚至一支三叉戟。

——Marcel Theroux, 《紐約時報書評》(The New York Times Book Review)

• 哈里斯就像一位考古學家，修復破碎的馬賽克，他用心取得原始的羅馬材料，並將真實演說的文字碎片嵌鑲於重組後的脈絡裡。這是一場出人意料的大膽實驗；一本謹慎取材，完全忠於羅馬元素的小說，並改造了傳統驚悚小說的主要特徵。如此爐火純青，融合古典與現代的風格，確實少見。

——Tom Holland, 英國《衛報》(The Guardian)

• 每一細節都讓人讀來感到愉快，作為反映當今政治的一面明鏡，本書地位無人可及。應將本書列為高三學生的必讀書目，以避免「千金難買早知道」之憾！

——Manda Scott, 《獨立報》(The Independent)

• 重新創造一個距今兩千年前的社會，哈里斯力圖讓它看起來是既遙遠卻又熟悉的。《最高權力》純熟地將一個消失的世界，以及我們眼前世界的共通議題戲劇化。

——Peter Kemp, 《泰晤士報》(Sunday Times)

• 提洛自信滿滿的演說神情是哈里斯敘事技巧的最佳見證，而作者天衣無縫地將西塞羅的文字融入小說之中，更是令人讚嘆。至目前為止，這應是作者最具代表性的作品。只要能言善道的提洛繼續說著永恆的人性故事，則作者下一部絕世之作便指日可待了。

——Nicholas A. Basbanes, 《洛杉磯時報》(The Los Angeles Times)

• 透過史料的運用，本書之人物，尤其是提洛一角色，生動、精準地傳達了羅馬政治權謀的真實面貌。

——Erik Spanberg, 《基督教科學箴言報》(Christian Science Monitor)

• 非凡的佳作，完全不輸給我所看過討論羅馬共和國的任何一部書，同時也是羅伯特·哈里斯至今最好的作品，敘事緊湊有力，大量的細節描述，徹底的研究，但更重要的是，徹底的想像功力。令人難以抗拒！我自己曾寫過六本羅馬小說，雖然大不情願，但是我必須承認《最高權力》比我的任何一本都來得要好。

——Allan Massie, 英國《每日電訊》(The Telegraph)

## 讀者好評推薦

庭上，我要控告這位作者，他把《最高權力》寫得太精彩了！

——小云

《最高權力》的故事背景雖然是古羅馬時代的共和體制，字裡行間寫的雖然是古羅馬人的一舉一動，但在閱讀的時候，感受到的卻是當今社會的投射，更是政治的可怕與人性的黑暗。

——Nicholas

小說內容真是愈讀愈心驚……本書推薦給喜愛羅伯特·哈里斯風格的讀者，如果喜歡《龐貝》或《祖國》，那這本《最高權力》不會讓讀者失望。本書更推薦給所有的律師、曾經是律師、朝律師之路邁進的人們。

——呂仁

《最高權力》這本書中雖然有相當大篇幅的歷史背景，但即使不諳歷史如我，讀起來也大呼過



癮，絲毫不覺困難，在期待西塞羅第二部的同時，很想把哈里斯的其他作品也都搬回家一口氣讀完！

——Lizzie

作為一本歷史小說，本書為西塞羅較少人了解的青年時期勾勒出一副熾明的形象，哈里斯繼《龐貝》後再一次以見微知著的方式，透過對個人的描寫刻畫時代巨輪，其成就益顯輝煌。

——呱呱

取材自真實的歷史片段，作者 Robert Harris 文筆洗鍊，敘事通透，將書中人物的性格、舉止刻畫得生動入微。

——席達克

故事情節並非高潮迭起、結局也毫無大逆轉，但是卻能深深吸引讀者目眸沉浸在字句之間，付度手無寸鐵、毫無分文的西塞羅將如何以犀利言詞對抗說服陪審團，可能是最大原因。文字細膩緊貼，但讀來卻有一股流暢與痛快感，讓人在西塞羅化險為夷的驚險後拍案叫絕……

——impuzle

這是我看過最魔力十足的歷史人物小說!!

——Florence Li

看完《最高權力》之後，西塞羅從一個記憶中的歷史人名，成為一個有血有肉的歷史人物。

——Celeste

如果把《最高權力》當作一本「職場求生術」或「教戰手冊」來看，不同的角度或許能有些不同的體會，讀這本書讓我彷彿閱讀談判技巧、人際關係經營甚至勵志書籍一樣精彩……

——John Chen

編輯導讀

## 權力背後的真相！

如果出版總編輯 王思迅

這是一本讓人讀後激動不已的小說。很難想像，一個西元前七、八十年的古羅馬故事，在作者筆下寫得栩栩如生，只須把所有人物的白長袍改成西裝，一切衝突矛盾與激昂的情緒，彷彿都可以發生在當下的社會。羅伯特·哈里斯，不愧是洞悉人性的說故事高手。

古羅馬帝國共和時代最偉大的律師兼演說家——西塞羅，讓我們見識到人性最高貴與最卑劣的兩面，如何在危機四伏的環境中，同時噴發而出。所有的情緒、能力，優點或缺點，良善或邪惡，全部激發出來，將人生正反面的所有可能，盡其所有地呈現。這是充滿雄心壯志的人的永恆追求，也是誤入歧途的人永難彌補的遺憾。而西塞羅，他卻選擇一隻腳踩在天堂，另一隻腳伸入地獄的生活。這或許是分裂而痛苦的人生，但絕不會是無聊的人生。

我忍不住模仿作者的口吻，稱這一小說為「飛行」。因為小說故事居高臨下，描寫大時代的場景，一切都充滿畫面，如在目前，讓我們無法不懷著恐懼，逼視這個真實的世界。

真實的世界永遠讓人不安，無法以單純的歌頌或咒罵對待。真實的世界呼喚出人性之善與堅毅，同時也逼出人性之惡與鬥爭。唯有同時看到了崇高的美好理想，以及為此所必然付出的醜陋代價，我們才開始進入真實。

作者筆下的古羅馬世界，充滿豐富的細節。任何人只須讀上二、三十頁，便會處處感到驚訝。而最令人驚訝的地方，在於羅馬人的生活方式、社會組織關係，竟仍牢牢籠罩在現代社會的每個角落。我們的法律系統、選舉制度、政治生活、國家權力的運作等等，無一不上承古羅馬的光榮成就。難怪當時人自豪聲稱：「羅馬，不是一個地理名詞，它是一個理想，一種文化，是人類實踐自由和法律的崇高化身。」

西塞羅，一介鄉下的貧窮律師。在羅馬的世界裡，他力爭上游，遠赴希臘學習哲學與演說技巧。當他學成之日，老師看著他，彷彿藝術家看著自己創作的完美藝術品，忽然為自己和希臘的命運感到悲傷，因為希臘唯一殘存的榮耀——絕世超群的雄辯術，如今要被西塞羅帶走了。老師給他的臨別贈言是：「去吧，孩子。去征服羅馬。」

跟所有才情洋溢的年輕人一樣，為了擠進元老院，為了縮短奮鬥的時間，他與貴族結親，娶了性情兇惡的富有女人。但這仍無法避免他出身微賤而遭人歧視。就在那受辱的一刻，他的野心完全被喚

醒，而且終生堅定不移。

開始時，他立志為下層民眾爭取權益。直到一天，一件驚險萬分的案子。他冒著危險，將貪腐殘暴的總督繩之以法。但也為了贏得這場正義的控訴，他涉入黑暗的政治交易，參與權力的派系運作。於是，一個接一個的敵人，來來去去的盟友，激發他的能力、智慧與情感。

西塞羅沒有財力，缺乏政治實力，只能靠緊群眾，鼓動浪潮，貴族因此稱他為「愛煽動的下賤小律師」。但等他擠入權力交易的核心，嚐到權力的甜美汁液，他又改變作風，把群眾當成工具，踩著爬向顛峰。他自命不凡地說：「控制了街上的人，就控制了法律。」而他身邊的人也知道：「政治不是正義，只是一門職業。」唯有他的表弟，奉獻生命給西塞羅的早期志業，他真心告誡：「說詞、說詞、說詞。你操弄說詞的把戲，難道沒有盡頭嗎？我真為你難過，真的，因為你很快就無法分辨謀略與真實，到時你就要迷失了。」

語言的魅力實在太強了，而西塞羅又太聰明，太瞭解群眾，憑這些，他在元老院縱橫捭闔十幾年，讓自己的話語成為全世界最知名的聲音。過程中，他挑起一場場的爭鬥，也奉陪他人的挑戰，一切富貴與權力皆在凶險中得來。最後，在一場同時是厄運也同時是機會的可怕政治陰謀下，他站在勝王敗寇的稜線上。一位旁觀者，在數十年後回憶當日，所有英雄人物的臉孔，靜止在那個夏日傍晚的金色光芒下——西塞羅、克拉蘇、龐培、霍滕修斯等等，他們無論敵友，當年皆懷抱壯志，叱吒風雲，真令人難以相信，這些人和他們安坐在內的那棟建築，如今盡已化作塵埃。再偉大的英雄，不多時也要跟所有卑劣之物一樣飛灰湮滅。

西塞羅能如願以償嗎？他能史無前例的，以一個鄉下小律師，沒有背景，沒有財富，沒有軍隊支持，憑一己之力獲得人世間的「最高權力」嗎？而他又願意付出什麼代價呢？

然而，所有人都清楚地看到，他「一定要贏」的意志是如此堅強，從此以後，他的生命，他的靈魂，將再也無法平靜。

謹懷

Audrey Harris, 1920~2005

並獻給

Sam

# 最高權力

Imperium



